Sgaw Karen Bible Photo-engraved – first proof

ထံၣ်နှၢ်ပှၤဆံဆဲၣ်ဂၤဖဲန့ၣ်လီၤ. ဒီးစံးဝဲဒၣ်, ယတမၤ
ဟးဂီၤအီၤလၢပှၤဆံဆဲၣ်ဂၤအဃိဘၣ်လီၤ.

၃၃ ဒီးတၢ့ၤယွၤ ကတိၤ လိာ်အသးဒီးစီၤ အၤဘြၤဟၣ်
ဝံၤဒီး,လဲၤတၢ်တကိၢ်ခါလီၤ. ဒီးစီၤအၤဘြၤဟၣ်က့ၤ
က့ၤဝဲဆူအလီၢ်လီၤ.

၁၉

၁ ဒီးမုၢ်ဟါလီၤန့ၣ်ကလူးခံဂၤ ဟဲဝဲဆူဝ့ၢ်စဒိၣ်လီၤ.
ဒီးစီၤလိာ်ဆ့ၣ်နီၤလၢဝ့ၢ်စဒိၣ်အပဲတရိပူၤ,ဒီးစီၤလိာ်
ထံၣ်ဘၣ်ဝဲ, ဒီးဂဲၤဆၢထၢၣ်ဒ်သိး ကသဂၢၢ်အီၤ, ဒီး
၂ တိၤလီၤကၡီၣ်ကၡုာ်ဒီးအမဲာ်ဆူဟီၣ်ခိၣ်ချၢ,-ဒီးစံးဝဲဒၣ်,
ကွၢ်ကွၢ်, ယကစၢ်သ့ၣ်ဧၢ, ဟဲက့ၤနုာ်ဆူသုကုၢ်သုပှၤ
အဟံၣ်ပူၤ,ဒီးဖီၣ်သ့တနၤကျၢၢ, ဒီးသ့ကွံာ်သုခီၣ်တ
က့ၢ်. ဒီးသုကဂဲၤဆၢထၢၣ်ဂီၤဂီၤ,ဒီးလဲၤဒံးသုကျဲန့ၣ်
လီၤ. ဒီးစံးဝဲဒၣ်,တမ့ၢ်ဘၣ်. ဓမ့ၢ်ပကအိၣ်လၢကျဲပူၤ
သ့တနၤကျၢၢလီၤ.

၃ ဒီးကညးဝဲဆူၣ်မးဒီးအဝဲသ့ၣ်ဟဲက့ၤဆူအအိၣ်, ဒီး
လဲၤနုာ်ဆူအဟံၣ်ပူၤလီၤ. ဒီးမၤတၢ်အိၣ် တၢ်အီလၢ
အဂိၢ်,ဒီးသ့ၣ်စံကိၣ်လၢအတၢ်အိၣ်ဘၣ်ဒီးကိၣ်မံၣ်, ဒီး
အဝဲသ့ၣ်အီၣ်တၢ်လီၤ.

၄ တၣ်ဆၣ်ဒီးတချုးမံလီၤဒံးဘၣ်ဝဲဒီး, ပှၤဝ့ၢ်ဖိ,ပှၤစ
ဒိၣ်ဖိလၢပှၤအသးစၢ်ပၢၢ်လၢပှၤအသးပှၢ်,ကယဲၢ်ပှၤ
လၢ တခီထၢ်ထၢ်န့ၣ်ဟဲအိၣ်ဝးတရံးဟံၣ်တဖျၢၣ်န့ၣ်
၅ လီၤ.- ဒီးကိးထီၣ်စီၤလိာ်ဒီးစံးဘၣ်အီၤ,ပှၤလၢအဟဲ
ဆူနအိၣ်မုၢ်ဟါအံၤ, မ့ၢ်အအိၣ်ဖဲလဲၣ်.ဟဲစိာ်အီၤဆူပ
အိၣ်,ဒ်သိးပကသ့ၣ်ညါအီၤတက့ၢ်.

၆ ဒီးစီၤလိာ် ဟးထီၣ်လၢ ကျဲစၢၤဆူအအိၣ်, ဒီးကး
၇ တံာ်ဃာ်ဖြဲၤလၢအလိၢ်ခံ,- ဒီးစံးဝဲဒၣ်, ယဒီပုၢ်ဝဲၢ်
သ့ၣ်ဧၢ,မ်သုသုတမၤတၢ်အာတၢ်သီထဲထဲအံၤတဂ့ၤ.-
၈ ကွၢ်ကွၢ်, ယအိၣ်ဒီးယဒိဗှၣ်ခံဂၤလၢ အတသ့ၣ်ညါ
တၣ်ပိာ်ခွါဘၣ်,ဒီးပျဲလၢယဟဲစိာ်အီၤဆူသုအိၣ်, ဒီး
မၤအီၤဖဲဒၣ်အဂ့ၤလၢသုမဲာ်တက့ၢ်. ဓမ့ၢ်ပှၤကညီတ
ဖၣ်အံၤသုသုတမၤအီၤလၢတၢ်နီတမံၤတဂ့ၤ.အဂ့ၢ်ဒ်
အံၤ,မ့ၢ်အဟဲထီလၢယဟံၣ်ခိၣ်အကဒုပူၤလီလီၤ.

၉ ဒီးအဝဲသ့ၣ်စံး,သုးကွံာ်နသး, ဒီးခံးကဒီးဝဲ,အဝဲတ
ဂၤအံၤဟဲအိၣ်တမံၤ, ဒီးပာ်မးအသးလၢပှၤ စံၣ်ညီၣ်
တၢ်လီၤ. ခဲကနံၣ်အံၤပကမၤနၤနးန့ၢ်အဝဲသ့ၣ်တဖၣ်
နၣ်တက့ၢ်လီၤ. ဒီးသန်းမးပှၤ တဂၤ, စီၤလိာ်တဂၤ
၁၀ နၣ်, ဒီးဘူးဒီးအကမၤသ့ၣ်ဖးဖြဲၤလီၤ.- ဒီးပှၤကညီ
တဖၣ်န့ၣ် ယူာ်ထီၣ်အစု, ဒီးဒုးဟဲက့ၤစီၤ လိာ်ဆူအ
၁၁ အိၣ်လၢဟံၣ်ပူၤ,ဒီးကးတံာ်ဃာ်ဖြဲၤလီၤ.-ဒီးမၤဘျိၣ်
ပှၤလၢအအိၣ်လၢဟံၣ်ကျဲစၢၤထံးအမဲာ်, လၢအဆံး
ပၢ်လၢအဒိၣ်လီၤ. ဒီးအဝဲသ့ၣ်မၤဘှံးအသးလၢတၢ်
ဃုကျဲစၢၤအဃိလီၤ.

၁၂ ဒီးပှၤကညီတဖၣ် နၣ်စံးဘၣ်စီၤလိာ်, ပှၤဘၣ်ဃး
ဒီးနၤအိၣ်ဒံးဖဲအံၤတဂၤဂၤဧါ. နမ်ာ်ဒီးနဖိခွါသ့ၣ်ဒီးန
ဖိမုၣ်သ့ၣ် ဒီးကယဲၢ်နတၢ်အိၣ်ဝဲလၢ ဝ့ၢ်ပူၤတမံၤလၢ်
လၢ်န့ၣ် ဒုးဟးထီၣ်ကွံာ်လၢ တၢ်အလိၢ်အံၤ တက့ၢ်.-
၁၃ အဂ့ၢ်ဒ်အံၤ, ပကမၤဟးဂီၤတၢ်အလိၢ်အံၤလီၤ.အဂ့ၢ်
ဒ်အံၤ, အတၢ်ကိးပျိၣ်ထီၣ်လၢယွၤအမဲာ်ညါ, ဒီးယွၤ
မၢပဟဲမၤဟးဂီၤအီၤလီၤ.

၁၄ ဒီးစီၤလိာ်ဟးထီၣ်ဝဲ,ဒီးကတိၤတၢ်ဒီးအမ်ာ်ထၢအ
နှၢ်မါလၢအဖိမုၣ်သ့ၣ်တဖၣ်, ဒီးစံးဝဲဒၣ်, ဂဲၤထၢၣ်,
ဟးထီၣ်ကွံာ်လၢအလိၢ်အံၤတက့ၢ်. အဂ့ၢ်ဒ်အံၤ,ယွၤ
ကမၤဟးဂီၤ ဝ့ၢ်တဖျၢၣ်အံၤလီၤ. ဘၣ်ဆၣ်ဒီးထၢအ
မ်ာ်သ့ၣ်အမဲာ်ညါန့ၣ်မၤအသးဒ်ပှၤကတိၤလိာ်ကွဲတၢ်
အသိးန့ၣ်လီၤ.

၁၅ ဒီးတုၤ မုၢ်ဆ့ၣ်ထီၣ်ဒီး,ကလူးတဖၣ်မၢစီၤ လိာ်လဲၤ
တၢ်ချ့ချ့,ဒီးစံးဝဲဒၣ်,ဂဲၤထၢၣ်,ဟံးနှၢ်နမါဒီးနဖိမုၣ်ခံ
ဂၤလၢအအိၣ်ဖဲအံၤတက့ၢ်. နကတုၤဘၣ်ဖုးထီၣ်တၢ်
၁၆ ဟးဂီၤလၢဝ့ၢ်အံၤအတၢ်ဒဲးဘးအပူၤလီၤ.-ဒီးဖဲအမၤ
ယံာ်မၤနိၢ်အသးအဝဲမုၢ်ဒီး, မ့ၢ်ယွၤသးအိၣ်အီၤဒီး,
ပှၤတဖၣ်နၣ်ဟံးဃာ်အစု, ဒီးအမါအစု,ဒီးအဖိမုၣ်ခံ
ဂၤအစု, ဒီးဆှၢထီၣ်အီၤဒီးပာ်အီၤလၢဝ့ၢ်အချၢဃိန့ၣ်
လီၤ.

၁၇ ဒီးတၢ်မၤအသးတုၤ အဒုးဟးထီၣ်အီၤဆူခိဝံၤဒီး,
စံးဝဲဒၣ်, ဟးပူၤဖျဲးကွံာ်ထၢ နသးသမူအဂိၢ်တက့ၢ်.
ကွၢ်က့ၤလၢနချၢဃိတဂ့ၤ. အိၣ်လၢပျိၣ်အံၤ နီတပူၤတ
ဂ့ၤ. ဟးပူၤဖျဲးကွံာ်ဆူကစၢၢ် ကလိတက့ၢ်. နကတုၤ
ဘၣ်ဖုးလၢတၢ်ဟးဂီၤလီၤ.

၁၈ ဒီးစီၤလိာ်စံးဝဲဒၣ်,ယကစၢ်ဧၢ,မ်အသုတမၤအသး
၁၉ ဒ်န့ၣ်တဂ့ၤ.-ကွၢ်ကွၢ်,နကုၢ်နပှၤဘၣ်ဘျုးဘၣ်ဖှိၣ်လၢ
နမဲာ်ညါ, ဒီးမ့ၢ်နဒုးမူဒံးယသးဒီး,နမၤဒိၣ်ထီၣ်နဘျုးန
ဖှိၣ်လၢ နမၤယၤလီၤ. ဒီးယတဟးပူၤဖျဲးကွံာ်ဆူကစၢၢ်
နၣ်တသ့ဘၣ်.တၢ်အာတၢ်နၤတမံၤမံၤကဘၣ်ယၤဘၣ်
၂၀ ဖုး,ဒီးယကသံလီၤ.-ကွၢ်ကွၢ်,ဝ့ၢ်တဖျၢၣ်အံၤအိၣ်ဘူး
လၢပကယ့ၢ်ဆူအအိၣ်, ဒီးမ့ၢ်အဆံးတဖျၢၣ်လီၤ. ပျဲ
ယဟးပူၤဖျဲးကွံာ်လၢ်ဆူန့ၣ်တက့ၢ်. အဆံးတဖျၢၣ်တ
မ့ၢ်ဘၣ်ဧါ.ဒီးယသးကမူဒံးလီၤ.

၂၁ ဒီးအဝဲဒၣ်စံးဘၣ်အီၤ,ကွၢ်ကွၢ်,ယဝံၣ်ထီၣ်ထိၣ်နမဲာ်
လၢတၢ်တမံၤအံၤအဂ့ၢ်စ့ၢ်ကီးလီၤ. ယတမၤဟးဂီၤ
ဘၣ်ဝ့ၢ်တဖျၢၣ်လၢနကတိၤတၢ် လၢအဂ့ၢ်ဘၣ်လီၤ.-
၂၂ ဟးပူၤဖျဲးကွံာ်ချ့ချ့ဆူန့ၣ်တက့ၢ်.. အဂ့ၢ်ဒ်အံၤ, နတ
ချုးလဲၤတုၤဒံးဘၣ်ဖဲန့ၣ်ဒီး, ယမၤတသ့ဘၣ်နီတမံၤ
ဘၣ်. မၤသးဒ်န့ၣ်ဒီးဝ့ၢ်ဘၣ်တၢ်ကိးအမံၤလၢစိၤဇိၢ်
၂၃ လီၤ.- မုၢ်ထီၣ်လၢဟီၣ်ခိၣ်ချၢ, ဖဲစီၤလိာ်လဲၤနုာ်လၢ
ဝ့ၢ်စိၤဇိၢ်အပူၤလီၤ.

၂၄ ဒီးယွၤမၢတၢ်ဟဲစူၤကးဒီးမ့ၣ်အှူလၢစဒိၣ် ဒီးဂမိ
၂၅ ရၤအဖီခိၣ်,လၢယွၤအအိၣ်လၢမူခိၣ်လီၤ.- ဒီးမၤဟး
ဂီၤကွံာ်ဝ့ၢ်တဖၣ်နၣ်, ဒီးပျိၣ်ဒိဘ့ၣ်ညါ, ဒီးကယဲၢ်ပှၤဝ့ၢ်
ဖိ,ဒီးတၢ်မဲတၢ်မါလၢဟီၣ်ခိၣ်နၣ်လီၤ.

၂၆ ဓမ့ၢ်အမါ တဂၤကွၢ်ကဒါက့ၤ ဆူအ လိၢ်ခံ, ဒီးကဲ
ထီၣ်လၢအံသၣ်အထူၣ်လီၤ.

၂၇ ဒီးစီၤအၤဘြၤဟၣ်ဂဲၤဆၢထၢၣ်ဂီၤဂီၤ,ဒီးလဲၤဆူအ
၂၈ လိၢ်လၢအအိၣ်ဆၢထၢၣ်လၢယွၤအမဲာ်ညါ,- ဒီးကွၢ်